Norme internationale ISO 5427

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION•МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ•ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Extension du jeu de caractères cyrilliques codés employé pour l'échange d'information bibliographique

Extension of the Cyrillic alphabet coded character set for bibliographic information interchange

Première édition — 1984-09-15

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 5427:1984
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4a1bb3e3-c20c-4df0-b9ad-a364caf4408d/iso-5427-1984

CDU 003.349 : 025.3 **Réf. nº : ISO 5427-1984 (F)**

Descripteurs: documentation, échange d'information, caractère graphique, jeu de caractères, jeu de caractères codés, caractère cyrillique, notice bibliographique.

Prix basé sur 4 pages

ISO 5427-1984 (F)

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

La Norme internationale ISO 5427 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 46, *Documentation*.

ISO 5427:1984
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4a1bb3e3-c20c-4df0-b9ad-a364caf4408d/iso-5427-1984

© **Organisation internationale de normalisation, 1984** ●

Imprimé en Suisse

Extension du jeu de caractères cyrilliques codés employé pour l'échange d'information bibliographique

1 Objet et domaine d'application

1.1 La présente Norme internationale détermine un jeu de 42 caractères graphiques ainsi que leur représentation codée. Elle comporte un tableau de code et une légende donnant chaque symbole graphique, son emploi et sa dénomination. Elle comporte également des notes explicatives.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 5427:1984
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4a1bb3e3-c20c-4df0-b9ad-
e364ea6f4f0d/iso-5427-1984

1.2 Ces caractères forment, avec les caractères du jeu cyrillique de base pour l'usage bibliographique enregistré comme numéro 37 dans le Registre international de l'ISO et déterminé par les séquences d'échappement suivantes, un jeu de caractères cyrilliques pour l'échange international de données bibliographiques et de leurs annotations.

G0 : ESC 2/8 4/14
G1 : ESC 2/9 4/14
G2 : ESC 2/10 4/14
G3 : ESC 2/11 4/14

1.3 Ce jeu de caractères est destiné à traiter l'information dans les langues suivantes :

biélorusse	russe
bulgare	serbo-croate (cyrillique)
macédonien	ukrainien

2 Références

ISO 2022, *Traitement de l'information — Jeux ISO de caractères codés à 7 et à 8 éléments — Techniques d'extension de code.*[1)]

ISO 2375, *Traitement de l'information — Procédure pour l'enregistrement des séquences d'échappement.*

Registre international ISO de jeux de caractères destinés à être identifiés au moyen de séquences d'échappement.[2)]

3 Matérialisation

3.1 La matérialisation de ce jeu de caractères codés sur un support physique et pour la transmission, tenant compte des nécessités de contrôle d'erreurs, fait l'objet d'autres publications ISO (voir chapitre 7).

3.2 L'application de la présente Norme internationale est en accord avec les dispositions de l'ISO 2022 et est déterminée par les séquences d'échappement données ci-après qui ont été attribuées et enregistrées comme numéro 54 dans le Registre international de l'ISO conformément aux dispositions de l'ISO 2375.

G0 : ESC 2/8 5/1
G1 : ESC 2/9 5/1
G2 : ESC 2/10 5/1
G3 : ESC 2/11 5/1

3.3 Les positions non attribuées dans le tableau de code ne doivent pas être utilisées dans l'échange international de l'information bibliographique.

1) Actuellement au stade de projet. (Révision de l'ISO 2022-1982.)

2) Peut être obtenu, sur demande, auprès du secrétariat de l'organisme d'enregistrement.
ECMA, 114 Rue du Rhône, CH-1204 Genève, Suisse.

4 Tableau de code

				b7	0	0	0	0	1	1	1	1
				b6	0	0	1	1	0	0	1	1
				b5	0	1	0	1	0	1	0	1
					0	1	2	3	4	5	6	7
b4	b3	b2	b1									
0	0	0	0	0					ґ	ѣ	Г	Ѣ
0	0	0	1	1					ђ	ѳ	Ђ	Ѳ
0	0	1	0	2					ѓ	v	Ѓ	V
0	0	1	1	3					є	ѫ	Є	Ѫ
0	1	0	0	4					ё		Ё	
0	1	0	1	5					s		S	
0	1	1	0	6					і		І	
0	1	1	1	7					ї		Ї	
1	0	0	0	8					ј		Ј	
1	0	0	1	9					љ		Љ	
1	0	1	0	10					њ		Њ	
1	0	1	1	11					ћ	[	Ћ	
1	1	0	0	12					ќ		Ќ	
1	1	0	1	13					ў	]	Ў	
1	1	1	0	14					џ		Џ	
1	1	1	1	15						_	Ъ	

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Document Preview
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1bb3e3-ccbe-4a00-b9ad-d3d4a9b0bc/iso-5427-1984

5 Légende

Position dans le tableau	Graphique en minuscule	Position dans le tableau	Graphique en majuscule	Dénomination	Notes
4/0	ґ	6/0	Ґ	g dur	Ukrainien, biélorusse
4/1	ђ	6/1	Ђ	dj mou	Serbe
4/2	ѓ	6/2	Ѓ	dj mou	Macédonien
4/3	є	6/3	Є	ye	Ukrainien
4/4	ё	6/4	Ё	yo	Russe, biélorusse
4/5	ѕ	6/5	Ѕ	zelo	Macédonien
4/6	і	6/6	І	i s točkoj	Russe, ukrainien, biélorusse
4/7	ї	6/7	Ї	i z dvoma krapkamy	Ukrainien
4/8	ј	6/8	Ј	je	Serbe, macédonien
4/9	ѣ	6/9	Ѣ	l mou	Serbe, macédonien
4/10	ѣ	6/10	Ѣ	n mou	Serbe, macédonien
4/11	ѣ	6/11	Ѣ	t mou	Serbe, macédonien
4/12	ѣ	6/12	Ѣ	k mou	Macédonien
4/13	ў	6/13	Ў	u bref	Biélorusse
4/14	ц	6/14	Ц	dj dur	Serbe
		6/15	Ъ	signe dur	Russe, bulgare
5/0	ѣ	7/0	Ѣ	yat'	Russe, bulgare
5/1	ѳ	7/1	Ѳ	fita	Russe
5/2	ѵ	7/2	Ѵ	izhitsa	Russe
5/3	ѫ	7/3	Ѫ	grand jus	Bulgare
5/11	[			crochet ouvert	
5/13	]			crochet fermé	
5/15	—			souligner	

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 5427:1984
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4a1b[illegible]c-4df0-b9ad-a364caf4408d/iso-5427-1984

6 Notes explicatives

6.1 L'emploi des signes diacritiques n'est pas étendu et, pour chaque cas où un tel signe apparaît avec un caractère alphabétique, on a défini un caractère séparé.

6.2 Les caractères employés en cyrillique roumain et en vieux slavon et les formes cyrilliques des langues non slaves feront l'objet d'une Norme internationale séparée.

7 Bibliographie

[1] ISO 646, *Traitement de l'information — Jeu de caractères codés à 7 éléments pour l'échange d'information.*

[2] ISO 962, *Traitement de l'information — Matérialisation du jeu de caractères codés à 7 éléments et de ses extensions à 7 et 8 éléments sur bande magnétique à 9 pistes de* 12,7 mm (0,5 in) *de large.*

[3] ISO 1113, *Traitement de l'information — Représentation sur bande perforée des jeux de caractères codés à 7 éléments.*

[4] ISO 1155, *Traitement de l'information — Emploi de la parité longitudinale pour la détection d'erreurs dans les messages d'information.*

[5] ISO 1177, *Traitement de l'information — Structure des caractères pour la transmission série arythmique et synchrone.*

[6] ISO 1745, *Traitement de l'information — Procédures de commande pour transmission de données en mode de base.*

[7] ISO 6586, *Traitement de l'information — Matérialisation des jeux de caractères codés à 7 éléments et à 8 éléments sur cartes perforées.*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 5427:1984
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4a1bb3e3-c20c-4df0-b9ad-a364caf4408d/iso-5427-1984

Page blanche

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 5427:1984
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4a1bb3e3-c20c-4df0-b9ad-a364caf4408d/iso-5427-1984

Page blanche

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 5427:1984
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4a1bb3e3-c20c-4df0-b9ad-a364caf4408d/iso-5427-1984